

Sous les toits de Paris パリの屋根の下 -1

[1]

Quand elle eut vingt ans

コ～テルウ ヴァ～ト～

Sa vieille maman

サ ヴィエイユ マモ～

Lui dit un jour tendrement:

リュイ デイタ～ ジュウ～る ト～ドるモ～:

"Dans notre log'ment

"ド～ ノートる ロジュモ～

J'ai peiné souvent

ジエ ペネ スウヴオ～

Pour t'él'ver fallait d'argent;

プる テルヴェ ファレ ドラるジョ～

Mais t'as compris,

メタ コ～プリ、

un peu plus chaque jour,

ア～プウ プリュ シャク ジュウ～る、

Ce que c'est le bonheur, mon amour

スク セル ボヌア～る、モ～ナムウ～る

[Refrain] <*1>

Sous les toits de Paris

スウレトワ ドウ パリ

Tu vois ma p'tit' Nini

テュ ヴワ マ プティ ニニ

On peut vivre heureux et bien uni

オ～プウ ヴィヴるウ エ ビア～ニユニ

Nous somm's seul's ici-bas

ヌウ ソンム スアル イスイバ

On n's'en aperçoit pas

オ～ヌソ～ ナペるスワ パ

On s'approche un peu plus et voilà !

オ～ スらプるシャ～ プウ プリュ エ ヴワラ

Tant que tu m'aim's bien

ト～ク テュ メム ビア～

J'n'ai besoin de rien

ジュネ ブズワ～ ドウ リア～

Près de ta maman

プレ ドウタ マモ～

Tu n'as pas d'tourments

テユナ パド トウるモ～

C'est ainsi qu'cœur à cœur

セタ～ズィ ククア～ら クア～る

On cueill', comme une fleur,

オ～ キュエイユ、コンミュヌ フルア～る、

Sous les toits de Paris, le bonheur"

スウレトワ ドウ パリ、ル ボヌア～る"

[2]

Un jour, sans façon,

ア～ジュウ～る、ソ～ ファソ～、

Un joli garçon,

ア～ジョリ ガるソ～、

Comme on chant' dans les chansons

コンモ～ ショ～ド～ レ ショ～ソ～

Lui fit simplement

リュイ フィ サ～プルモ～

Quelques compliments,

ケルク コ～プリモ～、

La grisa de boniments;

ラ グリザ ドウ ボニモ～;

Nini, j'te jur' ça s'fait plus la vertu

ニニ、ジュトウ ジュウ～る サスフェ プリュ ラ ヴエるテュ

Je t'ador', sois à moi dis, veux-tu ?

ジュタド～る、スワザムワ デイ、ヴウテュ?

[Refrain]

Sous les toits de Paris

スウレトワ ドウ パリ

Dans ma chambr' ma Nini

ド～マ ショ～ブる マ ニニ

On s'aim'ra,

オ～ セムら、

c'est si bon d'être uni !

セスイ ボ～ デートリユニ !

Sous les toits de Paris パリの屋根の下 -2

C'est quand on a vingt ans
セコ～ト～ナ ヴァ～ト～

Quand fleurit le printemps,
コ～フルアリル プら～ト～、

Qu'il faut s'aimer,
キル フォ セメ、
sans perdre un instant
ソ～ペルドラ～ナ～スト～

L'air était très pur
レ～れテトれピユ～る

Et le ciel d'azur
エル スイエル ダズユ～る

Ell' dit: "Je n'veux pas !"
エルデイ: "ジュヌ ヴァ パ !"

Puis ell' se donna
ピユイゼル スドンナ

C'est ainsi qu'en ce jour
セタ～スイ コ～ ス ジユウ～る

Le vainqueur, comm' toujours
ル ヴァ～クァ～る、コンム トウジユ～る

Sous les toits de Paris fut l'amour !
スウレトワ ドウ パリ フユ ラムウ～る !

[3]

Malgré les serments,
マルグレレセるモ～、

Hélas son amant
エラ ソ～ナモ～

La quitta cruellement
ラキッタ クリュエルモ～

La pauvre Nini
ラポーヴる ニニ

Pleura bien des nuits
プルアラ ビア～ デ ニユイ

Un soir... . on frapp'... c'était lui
ア～ スワ～る... オ～ フラップ...セテ リユイ

Il supplia: "Ma chérie, j'ai eu tort,
イル スプリア: "マ シェリ、ジエ ウト～る、

Pardonn'-moi,
パドヌ ムワ、

tu sais je t'aim' encor' "
テュセ ジュテ～モ～コーる"

[Refrain]

Sous les toits de Paris
スウレトワ ドウ パリ

Quelle joie pour Nini
ケル ジョワ プウる ニニ

De r'trouver un passé tant chéri
ドウる トるウヴェ ア～ パッセ ト～シエリ

Quand il dit: "Maintenant
コ～テイル デイ: "マ～トウノ～"

sais c'est le moment,
テュセセルモモ～、

Faut s'marier tous les deux gentiment
フォス マリエ トウレドウ ジョ～テイモ～

Car rien n'est cassé,
カル リア～ ネ カッセ、

Tout est effacé,
トウテ テフアッセ、

Oublie le passé
ウブプリル パッセ

Et viens m'embrasser"
エ ヴィア～ モ～ブラッセ"

Vit' Nini pardonna
ヴィ ニニ パドヌナ

Et l'bonheur s'installa
エル ボヌア～る サ～スタラ

Sous les toits de Paris c'est comm' ça !
スウレトワ ドウ パリ セ コンム サ !

Sous les toits de Paris –1

[1]

Quand elle eut vingt ans
Sa vieille maman
Lui dit un jour tendrement:

"Dans notre log'ment
J'ai peiné souvent
Pour t'él'ver fallait d'l'argent;

Mais t'as compris,
un peu plus chaque jour,
Ce que c'est le bonheur,
mon amour

[Refrain] <*1>

Sous les toits de Paris
Tu vois ma p'tit' Nini
On peut vivre heureux et bien uni

Nous somm's seul's ici-bas
On n's'en aperçoit pas
On s'rapproche un peu plus et voilà !

Tant que tu m'aim's bien
J'n'ai besoin de rien
Près de ta maman
Tu n'as pas d'tourments

C'est ainsi qu'cœur à cœur
On cueill', comme une fleur,
Sous les toits de Paris, le bonheur"

[2]

Un jour, sans façon,

Un joli garçon,
Comme on chant' dans les chansons

Lui fit simplement
Quelques compliments,
La grisa de boniments;

Nini, j'te jur'
ça s'fait plus la vertu
Je t'ador', sois à moi dis, veux-tu ?

[Refrain]

Sous les toits de Paris
Dans ma chambr' ma Nini
On s'aim'ra,
c'est si bon d'être uni !

C'est quand on a vingt ans
Quand fleurit le printemps,
Qu'il faut s'aimer,
sans perdre un instant

L'air était très pur
Et le ciel d'azur
Ell' dit: "Je n'veux pas !"
Puis ell' se donna

C'est ainsi qu'en ce jour
Le vainqueur, comm' toujours
Sous les toits de Paris fut l'amour !

[3]

Malgré les serments,
Hélas son amant

Sous les toits de Paris –2

La quitta cruellement

La pauvre Nini

Pleura bien des nuits

Un soir... . on frapp'... c'était lui

Il supplia: "Ma chérie, j'ai eu tort,

Pardonn'-moi, tu sais je t'aim' encor' "

[Refrain]

Sous les toits de Paris

Quelle joie pour Nini

De r'trouver un passé tant chéri

Quand il dit: "Maintenant

Tu sais c'est le moment,

Faut s'marier tous les deux gentiment

Car rien n'est cassé,

Tout est effacé,

Oublie le passé

Et viens m'embrasser"

Vit' Nini pardonna

Et l'bonheur s'installa

Sous les toits de Paris c'est comm' ça !